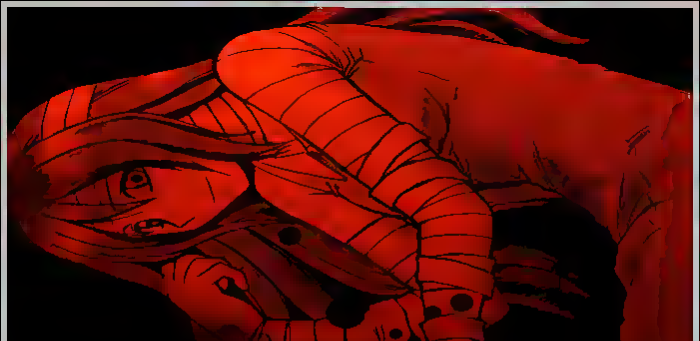


VORTEX-SCANS.com
#VORTEX@IRC.IRCHIGHWAY.NET

RAW PROVIDER: 分からないの人
TRANSLATOR: KPAPO RANDAY
PROOFREADER: BESTNUMBER?8721
CLEANER: YOSHIMATSU
REDRAWER: KUNGUMSTAF Z-CLASS YOSHI
TYPESETTER: WILCOXII
QUALITY CONTROL: KPAPO

UNDEAD

BY KAZUO INOUE

CHAPTER 3: COMEDIAN OF THE DEAD (PART 2)

Chapter 5

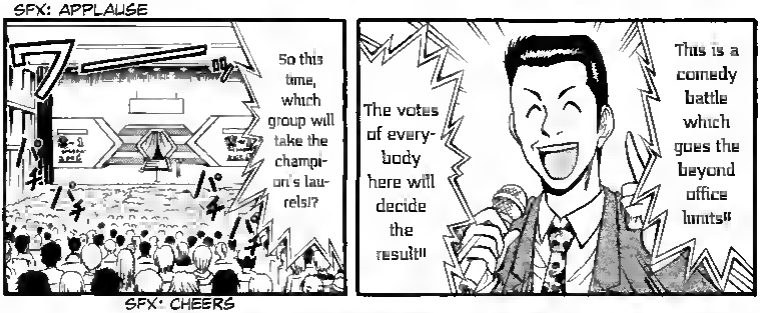
COMEDIAN OF THE DEAD [PART 2]

CHAPTER 3

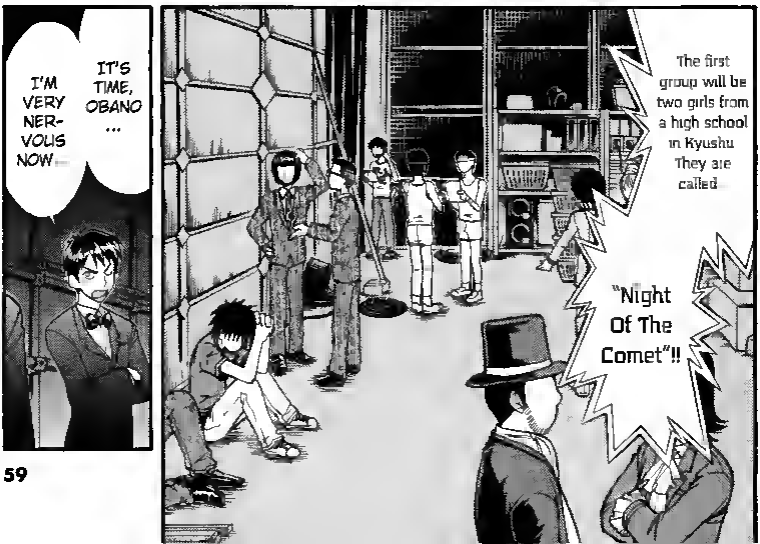
COMEDIAN OF THE DEAD [Part 2]

SFX: CHEERS

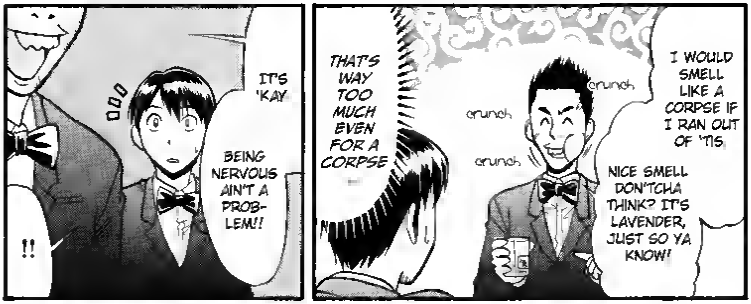
SFX: APPLAUSE


So this time, which group will take the champion's laurels!?
パチ パチ パチ
The votes of everybody here will decide the result!!
This is a comedy battle which goes the beyond office limits!!

SFX: CHEERS


I'M VERY NERVOUS NOW...
IT'S TIME, OBANO ...
The first group will be two girls from a high school in Kyushu They are called
"Night Of The Comet"!!

Y-YOU... WHAT ARE YOU EATING!?
DEOD-ORANT.
crunch
crunch
crunch
HUH!?
そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛そ゛
SFX. GARGLE


IT'S 'KAY
BEING NERVOUS AIN'T A PROB-LEM!!
!!
THAT'S WAY TOO MUCH EVEN FOR A CORPSE
crunch
crunch
crunch
I WOULD SMELL LIKE A CORPSE IF I RAN OUT OF 'TIS
NICE SMELL DON'TCHA THINK? IT'S LAVENDER, JUST SO YA KNOW!

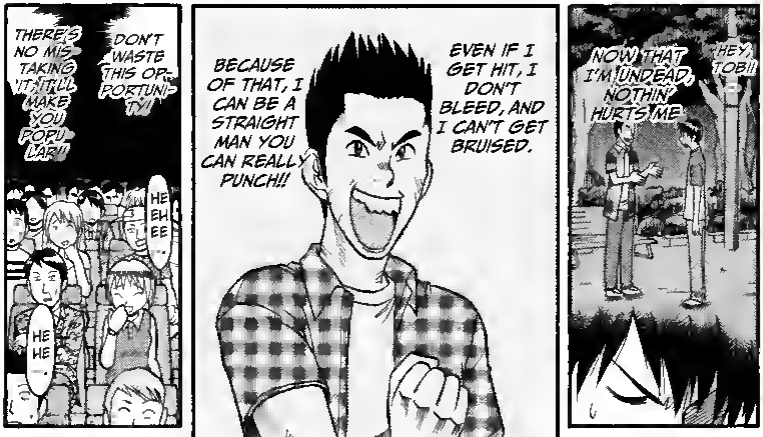
OBANO ...

EVERYTHING WILL GO SMOOTHLY AS LONG AS WE STICK TO THE PLAN
DON'T HOLD YA'SELF BACK, JUST GO FOR IT!!

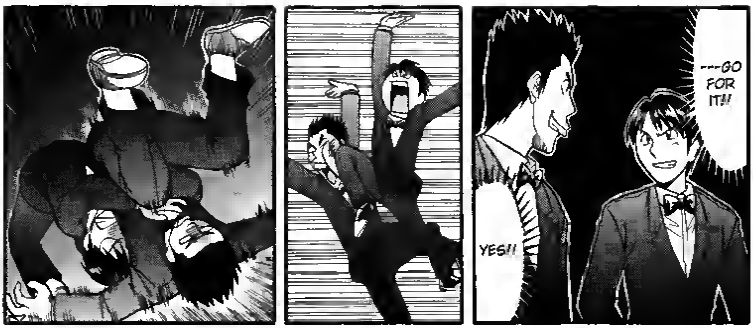
SFX: APPEAR
笑-1グランプリ 2008
第1次予選
1
"Life☆Force"
Comedy-1 Grand Prix 2008 Preliminary Round 1 Comedy-1 Two guys that have been waiting for their chance to perform on stage!!
Well now, the next act comes from Osaka...
HELLO, WELCOME WE ARE "LIFE☆FORCE."
ANGRY KIDS BECOME ANGRY ADULTS!
NOW, THE WORLD HAS GOTTEN REALLY SCARY LATELY.
DERE'S TOO MANY ANGRY PEOPLE
OH, I'M ANGRY!! THE WORLD REALLY MAKES ME ANGRY!!
I JUST WANNA HIT SOMEBODY!!
ARE YOU AN IDIOT? AIN'T YOU THE ONE WHO GITS ME MAD THE MOST!!
SFX: BAM
CLUMSY!!
WHATCHA PUNCHIN' ME ON STAGE FOR!?
SFX: RAWR
HUH!?
NO GOOD, YOU CAN'T TAKE IT!!
I'M A HITTIN' YA!!

I'VE REALLY NEEDED TO TAKE YA DOWN FOR A LONG TIME NOW!!
SO DO COMEDY THEN, COMEDY!!
YOU .. YOU DON'T HAVE TOO BAD A PUNCH, DO YOU
WHATJA TALKIN' 'BOUT! I'M DOIN' SERIOUS COMEDY HERE!!

SFX: KICK
TAKE THAT!
SFX: RAGE

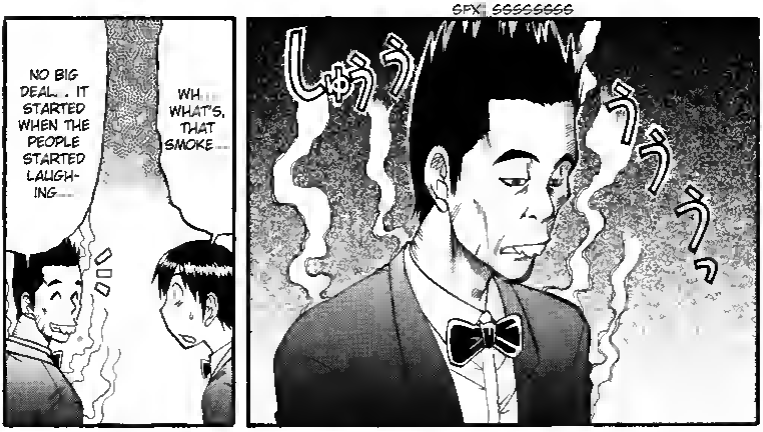

THERE'S NO MISTAKING IT. IT'LL MAKE YOU POPULAR!
DON'T WASTE THIS OPPORTUNITY!
HEHEEE..
HEHE..
BECAUSE OF THAT, I CAN BE A STRAIGHT MAN YOU CAN REALLY PUNCH!!
EVEN IF I GET HIT, I DON'T BLEED, AND I CAN'T GET BRUISED.
NOW THAT I'M UNDEAD, NOTHIN' HURTS ME.
HEY, TOBI!

LET..
LET HIM HAVE IT!!
HAHA..
THOSE GUYS REALLY ARE FIGHTING!
HEEH EE..
AHAHA


---GO FOR IT!!
YES!!

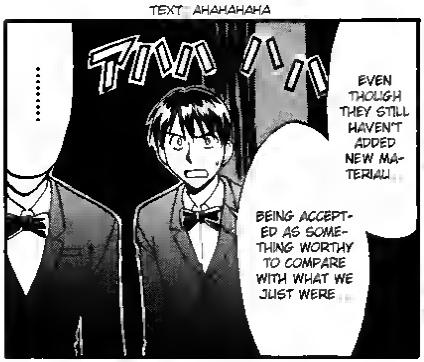
SFX: CLAP
パチ パチ
天一グランプリ
パチ パチ
パチ パチ
THAT WAS MY LINE, YOU IDIOT!!
Not even half-baked!
FINALLY. I GAVE HIM WHAT HE HAD COMING!

AHA-HAHA-HA...
YOU DID IT, OBANO!!
IT WENT AC-CORD-ING TO YOUR PLAN
WE HAD MORE THAN HALF OF THEM LAUGHING IN THE SECOND HALF!!
!?


SFX: SSSSSSSS
しゅう
うう
うう
WH... WHAT'S, THAT SMOKE...
NO BIG DEAL. IT STARTED WHEN THE PEOPLE STARTED LAUGH-ING...

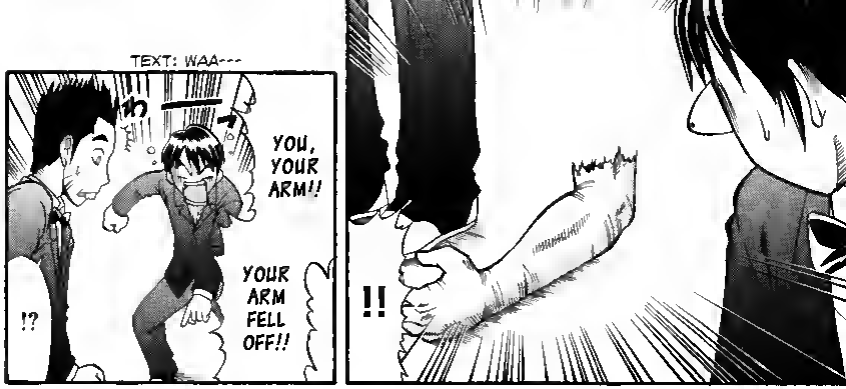
TEXT WAAAAA
わあああ
THEY SOUNDED REALLY HAPPY
WHICH SET IS IT?
I. . I'M FINE, I'M STILL FINE!! DON'T WORRY...
?

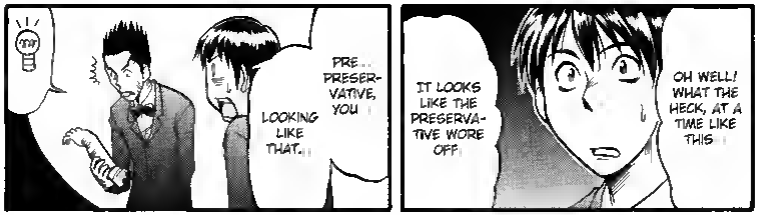
TEXT: WAA
TEXT: KYAA
AH... THOSE GUYS CAME OUT TOO?


TEXT: AHAHAHAHA
EVEN THOUGH THEY STILL HAVEN'T ADDED NEW MATERIAL...
BEING ACCEPTED AS SOMETHING WORTHY TO COMPARE WITH WHAT WE JUST WERE...

TEXT: WAHAHAHA
TEXT: AHAHAHA
TEXT: WAHAHAHA

SFX: THUMP
?
ARE WE GONNA LOSE TO SOME PRETENDERS!?
OBA-NO...
WE'RE GONNA GET LAUGHS BIGGER THEN THOSE!
REALLY BIG LAUGHS!!
THEY'RE LAUGHIN HARD...

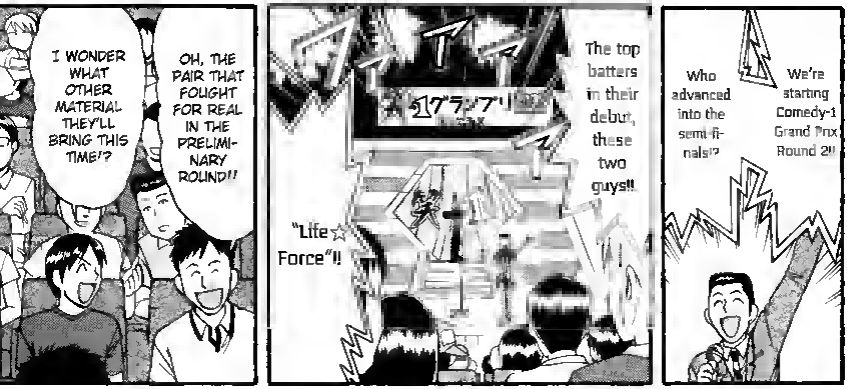

TEXT: WAA---
わ---ッ
YOU, YOUR ARM!!
YOUR ARM FELL OFF!!
!?
!!


PRE... PRESERVATIVE, YOU LOOKING LIKE THAT...
IT LOOKS LIKE THE PRESERVATIVE WORE OFF.
OH WELL! WHAT THE HECK, AT A TIME LIKE THIS

10

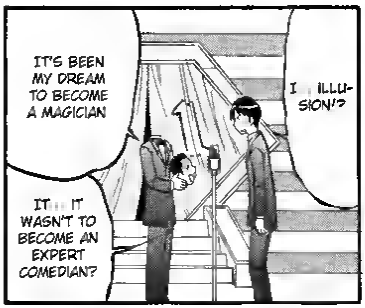
WE'RE IN LUCK, OBANO!!
NOW WE'VE GOT SOME GOOD MATERIAL!!
OH YEAH!
THAT WAS THE HAND!!
EH?

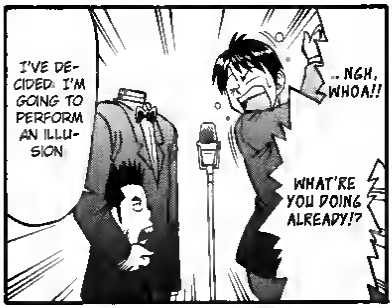
YOU CAN'T DO THIS STUFF WITHOUT ME!!
THIS IS GONNA WORK!!


I WONDER WHAT OTHER MATERIAL THEY'LL BRING THIS TIME!?
OH, THE PAIR THAT FOUGHT FOR REAL IN THE PRELIMI-NARY ROUND!!
"Life☆Force"!!
The top batters in their debut, these two guys!!
We're starting Comedy-1 Grand Prix Round 2!!
Who advanced into the semi-finals!?

SFX APPEAR
ざっ

SFX: WHAM

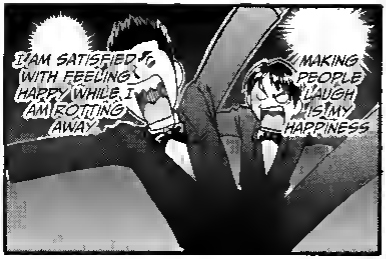




SFX: SMACK

SFX: THROW

I DIDN'T UNDERSTAND UNTIL I'D INVESTIGATED.
THOUGH THE BODIES OF THE UNDEAD HAVE DIED, THEIR HEARTS LIVE ON.
BECAUSE OF THAT WHEN THEIR HEARTS ARE DEEPLY MOVED BY JOY, THEY ARE WARMED AND THEIR DECAY IMMEDIATELY PROGRESSES, ROTTING THEM AWAY.
AND THOUGH IN ITS OWN WAY MY BODY COOLS OFF, PRESERVES ITSELF, AND DOES MANY THINGS...
THE JOY OF GETTING LAUGHTER ON THE STAGE JUST NOW HAD TOO MUCH EFFECT!!
MY BODY IS REALLY SHOWING ITS AGE!
ゴキ
ゴゴキ
ゴキ
SFX: CREAK
SFX: POP
LOOK!
WHOA...!!
I-ISN'T THAT A BIT TOO MUCH!?
IT'LL BE FUNNY.
THIS STUFF WILL GET US BIG LAUGHS...
HEHE... IF I'M SO HAPPY ONE MORE INSTANT, I'LL CRUMBLE TO DUST.
Hehaha
HAVEN'T I... DIED ALREADY?
IF YOU GO UP ON STAGE LIKE THAT, YOU'LL DIE FOR SURE!!
YOU, YOU CAN'T!! LET'S NOT DO THE SECOND ROUND!!
YOU REALLY ARE AN IDIOT, AREN'T YOU...
...SIGH.


I AM SATISFIED WITH FEELING HAPPY WHILE I AM ROTTING AWAY
MAKING PEOPLE LAUGH IS MY HAPPINESS

I REALLY LOVE LAUGHTER
AS FOR ME

TEXT: HAHAHAHAHA
はは
はは
は

TEXT: HAHAHA
は

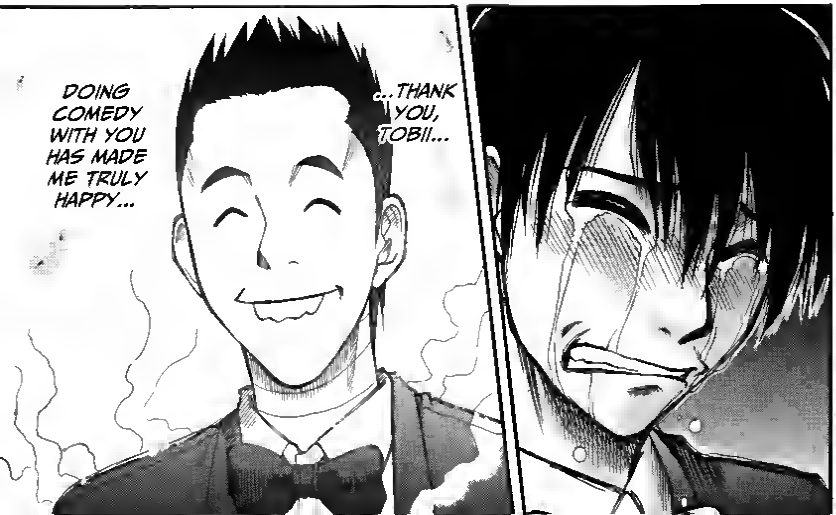
14
はは
はは
OBANO

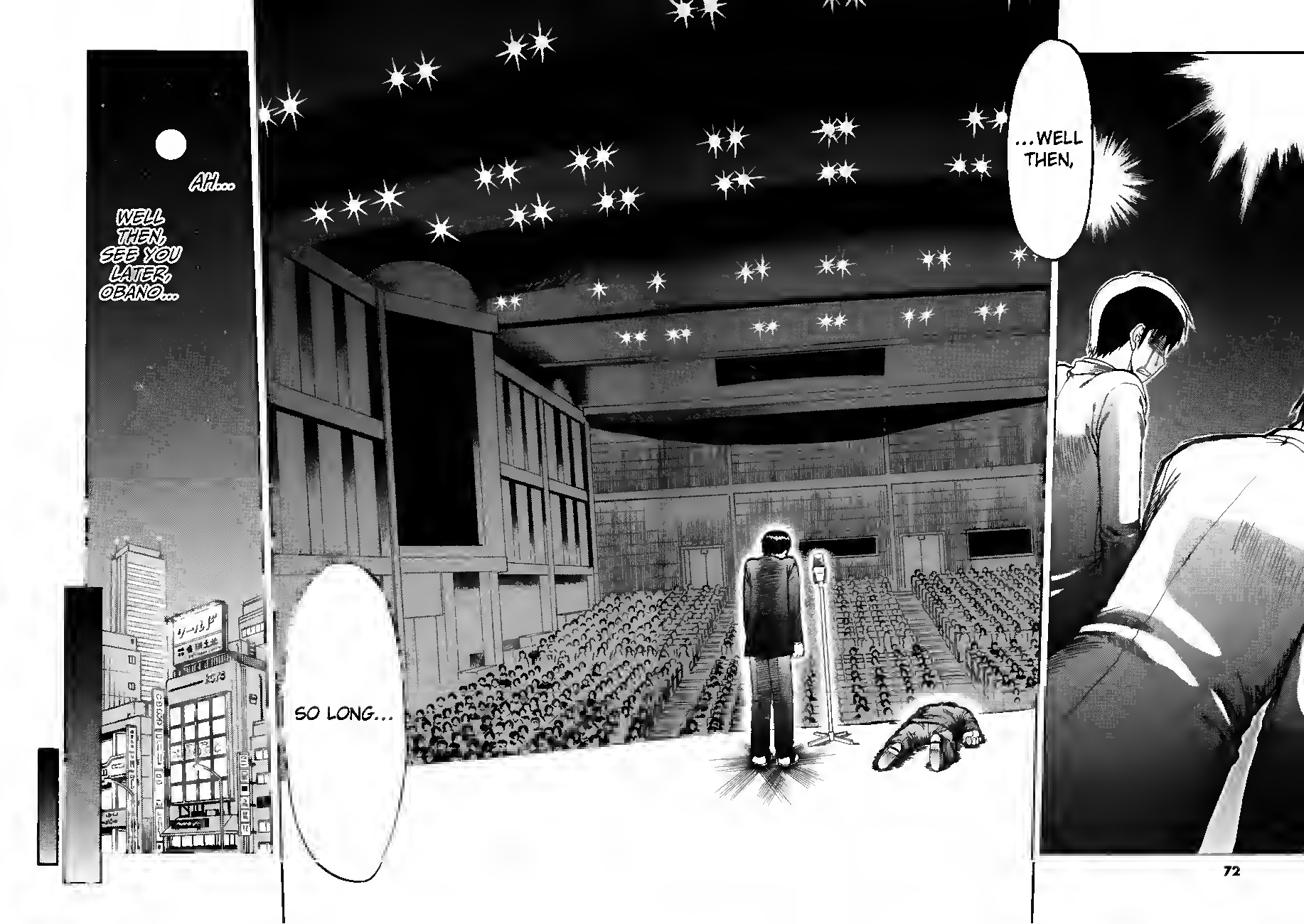
TEXT: HAHAHAHAHA
2008
I REALLY DO SAY RIDICULOUS THINGS.
はははははは
TO ACTUALLY EXPERIENCE LIVING, FROM OVER HERE IN DEATH...

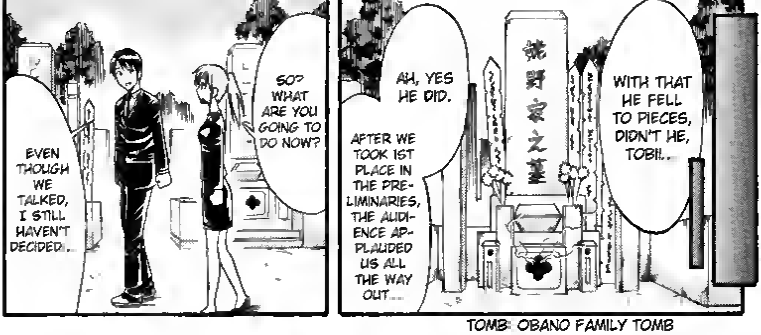
I'VE FINALLY DONE IT!!
WITH YOU...

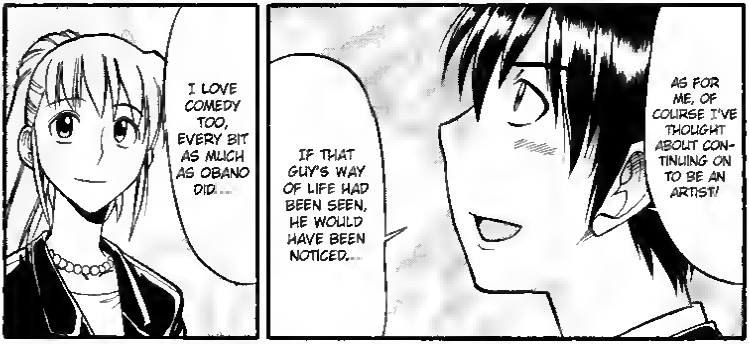
SFX: CLENCH

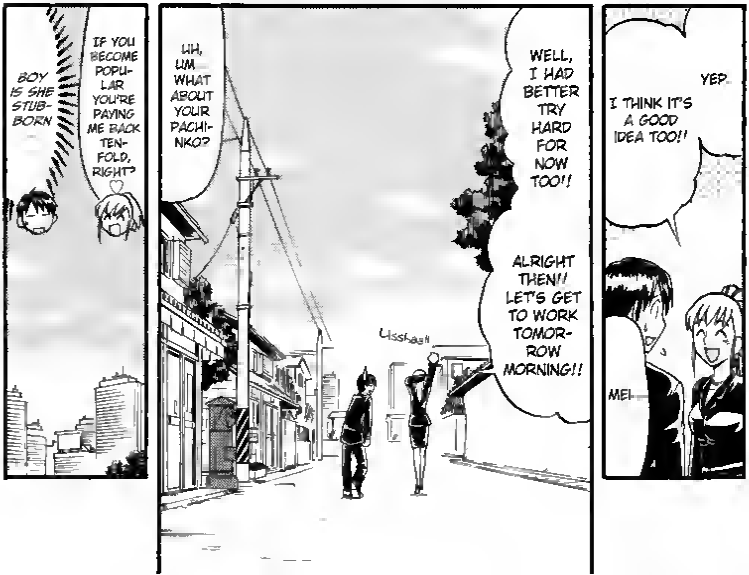
EVEN IN TRUTH...
.....


DOING COMEDY WITH YOU HAS MADE ME TRULY HAPPY...
...THANK YOU, TOBI!...


AH...
WELL THEN, SEE YOU LATER, OBANO...
SO LONG...
...WELL THEN,


EVEN THOUGH WE TALKED, I STILL HAVEN'T DECIDED..
SO? WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?
AH, YES HE DID.
AFTER WE TOOK 1ST PLACE IN THE PRELIMINARIES, THE AUDIENCE APPLAUDED US ALL THE WAY OUT...
WITH THAT HE FELL TO PIECES, DIDN'T HE, TOBI!..
TOMB: OBANO FAMILY TOMB


I LOVE COMEDY TOO, EVERY BIT AS MUCH AS OBANO DID...
IF THAT GUY'S WAY OF LIFE HAD BEEN SEEN, HE WOULD HAVE BEEN NOTICED...
AS FOR ME, OF COURSE I'VE THOUGHT ABOUT CONTINUING ON TO BE AN ARTIST!


BOY IS SHE STUBBORN
IF YOU BECOME POPULAR YOU'RE PAYING ME BACK TENFOLD, RIGHT?
UH, UM... WHAT ABOUT YOUR PACHINKO?
Uuuhaa!!
ALRIGHT THEN!! LET'S GET TO WORK TOMORROW MORNING!!
WELL, I HAD BETTER TRY HARD FOR NOW TOO!!
YEP.
I THINK IT'S A GOOD IDEA TOO!!
MEI